



AlpenForum Forum Alpin '94

Forschung und internationale Zusammenarbeit
Recherche et collaboration internationale



SANW
ASSN

Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften
Académie suisse des sciences naturelles

Willkommen in Disentis

Das erste europäische AlpenForum in Disentis möchte wissenschaftliche Erkenntnisse austauschen, gemeinsame Forschungsbedürfnisse erkennen, bestehende Projekte koordinieren sowie Initiativen zu grenz- und fachübergreifenden Forschungsarbeiten im Alpenraum ermöglichen. Aus der Vielzahl der für den Alpenraum bedeutsamen Themen werden einzelne herausgegriffen und vertiefend bearbeitet. Die Ergebnisse des Forums sollen der ansässigen Bevölkerung und den Verantwortlichen als Entscheidungsgrundlage für eine nachhaltige Entwicklung und Erhaltung des alpinen Lebensraumes sowie den ForscherInnen zur Intensivierung der alpenweiten Zusammenarbeit dienen.

Für die Alpenforschung stehen heute ökologische und nutzungsökonomische Fragestellungen im Vordergrund. Ob und wie zum Beispiel die möglichen klimatischen Veränderungen den Gebirgslebensraum beeinflussen werden, interessiert nicht nur die Forschung, sondern vor allem jene, die unter den veränderten Bedingungen leben müssen. Zum Alpenforschungsforum sind deshalb neben den wissenschaftlich Tätigen auch jene eingeladen, die Ergebnisse der Forschung in ihrer täglichen Arbeit und für weitreichende Entscheidungen benötigen. In Disentis sollen Natur- und GeisteswissenschaftlerInnen mit jenen Kreisen zusammentreffen, die Bedürfnisse an die Forschung zu stellen haben. Um all diesen Ansprüchen gerecht werden zu können, soll der Austausch auf drei Ebenen gefördert werden: zwischen den Sozial- und Naturwissenschaften, zwischen Wissenschaft und Praxis und über die Sprach- und Landesgrenzen hinweg zwischen allen europäischen Alpenländern.

K. Hanselmann

Bienvenue à Disentis

Le premier ForumAlpin européen de Disentis vise à encourager l'échange de faits établis scientifiquement, la concertation sur les besoins communs de recherche, la coordination des projets en cours ainsi que la réalisation des travaux de recherche interdisciplinaires et transfrontaliers. Un certain nombre de thèmes parmi les plus significatifs pour l'Arc Alpin seront traités en profondeur. Les résultats du Forum devraient permettre aux milieux concernés et aux décideurs de prendre les mesures nécessaires pour assurer le développement durable des conditions de vie dans les Alpes.

Aujourd'hui ce sont les questions d'ordre écologique et de rendement économique qui inspirent la recherche alpine. Que les changements climatiques probables puissent influencer le milieu de vie en montagne – et de quelle manière – n'intéresse pas seulement la recherche, mais aussi et surtout les êtres humains qui doivent vivre avec ces transformations. C'est pourquoi le Forum de la recherche alpine invite des scientifiques et, avec eux, ceux qui ont besoin des résultats de la recherche dans leur travail quotidien et dans le choix d'options décisives. A Disentis, les chercheurs engagés dans le domaine des sciences humaines et des sciences naturelles devront ainsi venir à la rencontre des cercles qui attendent de la recherche des réponses à leurs besoins. Pour satisfaire toutes ces exigences, la communication se situera à trois niveaux: entre les sciences sociales et naturelles, entre la science et la pratique et entre tous les pays européens de l'Arc alpin par delà les barrières linguistiques et territoriales.

K. Hanselmann

PROGRAMM-ÜBERSICHT / VUE D'ENSEMBLE DU PROGRAMME

	SONNTAG DIMANCHE	MONTAG LUNDI	DIENSTAG MARDI	MITTWOCH MERCREDI	DONNERSTAG JEUDI	FREITAG VENDREDI
08.00		Modul 1 Naturräumliche Dynamik <i>Dynamique des espaces naturels</i>	Modul 3 Biologische und landschaftliche Vielfalt <i>Diversité biologique et des paysages</i>	Modul 5 Nutzungswandel <i>Transformation des modes d'exploitation</i>	Modul 7 Regionalisierung <i>Régionalisation</i>	Synthesemodul <i>Module de synthèse</i>
12.30	Mittagessen / Déjeuner					
14.00						RÜCKREISE DÉPART
16.00	ANREISE ARRIVÉE	Exkursion: Gebirgswald <i>Excursion: Forêt de montagne</i>	Poster Workshops	Poster Workshops	Podium <i>Table ronde</i>	
18.00	Empfang / <i>Accueil</i>				Abendveranstaltung <i>Soirée</i>	
20.00	Abendessen / Dîner					
22.00		Modul 2 Die Alpen als Realität oder Mythos? <i>Les Alpes: mythe ou réalité?</i>	Modul 4 Alpenmonitoring <i>Observation des Alpes</i>	Modul 6 Wirtschaftl. Entwicklung und sozio-kulturelle Integration <i>Développement économique et intégration socio-culturelle</i>		

Ablauf des AlpenForums '94 / Déroulement du ForumAlpin '94

Hauptprogramm / Programme principal

Die wissenschaftlichen Sitzungen (Module) finden jeweils am Vormittag und Abend statt, ergänzt durch eine Podiumsdiskussion am Donnerstag nachmittag.

Les séances scientifiques (modules) auront lieu le matin et le soir. Une table ronde est prévue le jeudi après-midi.

Ergänzendes Programm / Programme complémentaire

An den Nachmittagen finden gemäss Programm für Interessierte eine Exkursion, ergänzende Workshops und die Präsentation der Poster statt. Die Ergebnisse der einzelnen Module werden in offenen Arbeitsgruppen gezielt vertieft und zusammengefasst. Die Arbeitsgruppen werden nach Ankündigung der Modul-Moderatoren durchgeführt.

Les après-midis sont réservées selon le programme aux personnes intéressées à une excursion, à des workshops complémentaires et à la présentation de posters. Les résultats des modules seront complétés et résumés au sein de groupes de travail ouverts à tous. Les séances de ces groupes seront annoncées par les modérateurs de modules.

Schlussveranstaltung, Tagungsbericht / Séance finale, rapport

Das AlpenForum ist als Diskussionsforum konzipiert. Die Ergebnisse werden in einem Tagungsbericht zusammengefasst. Dieser wird an der Schlussveranstaltung (Freitag morgen) durch die Moderatoren vorgestellt und im Plenum diskutiert.

Le ForumAlpin est conçu comme un forum de discussion. Les résultats des réunions scientifiques et des workshops seront résumés dans un rapport final. Ils seront présentés par les modérateurs lors de la séance finale (vendredi matin) et discutés au plénum.

Weitere Veranstaltungen / Autres manifestations

- Besichtigung Klostermuseum (Donnerstag, 14.00 – 15.00)
- Abendveranstaltung in der Bergstation Caischavedra (2000 m.ü.M.) mit Apéro, Nachtessen und Unterhaltung (Donnerstag ab 18.30)
- *visite du musée du couvent (jeudi 14.00 – 15.00)*
- *soirée à la station de l'Alpe de Caischavedra (alt. 2000 m) avec apéro, dîner et divertissements (jeudi à partir de 18.30)*

Montag, 12. September / *Lundi 12 septembre*

Begrüssung / Accueil 08.00 – 08.15

Abt Pankraz Winiger, K. Hanselmann

Modul / Module 1 08.15 – 12.30

Naturräumliche Dynamik / Dynamique des espaces naturels

(A. Strasser, P. Heitzmann)

P. Heitzmann (CH - Bern)

Die geologische Struktur der Alpen und ihre rezente Dynamik

C. Schlüchter (CH - Bern)

Der Boden auf dem wir leben – oder: Die Bedeutung der geologischen Vergangenheit

W. Häberli und F. Keller (CH - Zürich)

Gletscher, Permafrost und Erwärmungstendenz

P. Masure (F - Le Bourget-du-Lac)

La gestion des grands mouvements de terrains en France – actions passées et perspectives d'avenir

T. Lardelli (CH - Chur)

Gefährdung von Siedlungsräumen durch Massenbewegungen – Fallbeispiel Cuolm da Vi

A. Musy (CH - Lausanne)

Hydrologie des zones alpines – connaissances actuelles et lacunes

R. Mosello und A. Marchetto (I - Pallanza)

Acidification of alpine lakes – Ongoing studies and research needs

Exkursion / Excursion 14.00 – 18.00

Gebirgswald im Wandel – interdisziplinäre Forschung auf Windwurfflächen / Forêt de montagne en transformation – recherches interdisciplinaires liées aux surfaces sinistrées

(W. Schönenberger, P. Heitzmann)

Modul / Module 2 20.00 – 22.00

Die Alpen als Realität oder Mythos / Les Alpes: mythe ou réalité?

(A. Paravicini)

Pater D. Schönbächler (CH - Disentis)

Disentis: Das Klosterdorf in den rätschen Alpen

J. Mathieu (CH - Chur)

Weder Natur noch Kultur. Über die Eigendynamik historischer Prozesse in den Alpen

B. Crettaz (CH - Genève)

La montagne – symbole et salut de la Patrie. Définition du mythe de la Suisse et des Alpes

Dienstag, 13. September / *Mardi 13 septembre*

Modul / Module 3 08.00 – 12.30

Biologische und landschaftliche Vielfalt /

Diversité biologique et des paysages (C. Chemini)

A. Minelli (I - Padova)

Die Rolle der Artenlisten in der Entwicklung unserer Wahrnehmung der biologischen Vielfalt

A. Cernusca (A - Innsbruck)

Struktur und Dynamik von Ökosystemen im Gebirge im Kontext der Biodiversitätsforschung

F. Klötzli (CH - Zürich)

Stabilität und Diversität in alpinen Ökosystemen unter der Wirkung veränderter Umweltbedingungen

F. Pedrotti (I - Camerino)

Diversité des paysages alpins et cartes de la végétation des Alpes

E. Randi (I - Bologna)

Genetic diversity in the alpine fauna

H. P. Grünenfelder (CH - St. Gallen)

Biodiversität bei Nutztieren und Kulturpflanzen im Alpenraum

M. Gobbi (I - Roma)

Actions for the application of the Convention on biological diversity

Workshops 14.00 – 18.00

14.00 – 16.00: Präsentation der Poster / *Présentation des posters*

14.00 – 18.00: Nationalparkforschung / *Recherche aux parcs nationaux* (B. Nievergelt)

14.00 – 18.00: Biosphere - Hydrosphere interactions in alpin environments (R. Psenner, K. Hanselmann)

16.00 – 18.00: Alpine Biodiversity: towards a network? (P. Zingari)

Modul / Module 4 20.00 – 22.00

Alpenmonitoring / Observation des Alpes (H. Gumuchian)

V. Briquel (F - Grenoble)

Premiers éléments du système d'observation de l'Arc Alpin

K. Schönthaler (D - Königsdorf)

Ökosystemare Umweltbeobachtung am Beispiel der Biosphärenreservate in Deutschland

J. Barruet (F - Grenoble)

Politiques de l'environnement dans l'Arc Alpin: Connaissances et conditions méthodologiques de comparaison. Cas des politiques de la montagne

**Programm/
Anmeldung**

CH-Disentis

11. - 16. 9. 1994

**Programme/
Inscription**

**Leben in den Alpen
Naturräumliche Dynamik -
Nutzungswandel -
sozio-ökonomische Strategien**

**Vivre dans les Alpes
Dynamique du milieu naturel -
Transformation des modes d'utilisation -
Stratégies socio-économiques**

Mittwoch, 14. September / Mercredi 14 septembre

Modul / Module 5 08.00 - 12.30

Nutzungswandel / Transformation des modes d'exploitation
(E. Stucki, J. Wyder)

K. Chytil (A - Irdnig)

Nutzungswandel im Alpenraum: Ausgangslage und mögliche
Entwicklungsszenarien am Beispiel Österreichs

M. Stroppa (I - Pordenone)

Interaction entre l'agriculture, la sylviculture et la protection de la
nature: pratiques actuelles et perspectives

B. Fischesser (F - Grenoble)

L'analyse paysagère: une démarche pluridisciplinaire pour la
gestion négociée des systèmes d'exploitation

T. Maissen (CH - Ilanz)

Die Steuerung des Nutzungswandels am Beispiel der Region
Surselva: politische Handlungsmöglichkeiten und wissen-
schaftliche Fragestellungen

B. Lehmann (CH - Zürich)

Les fonctions de l'agriculture dans les Alpes à l'avenir:
propositions pour la recherche agronomique

Workshops 14.00 - 18.00

14.00 - 16.00: Präsentation der Poster / *Présentation des posters*

14.00 - 18.00: Alpenweite Kooperation / *Coopération transalpine*
(A. Cernusca, W. Danz)

16.00 - 17.30: Land- und Forstwirtschaftliche Forschung im Alpen-
raum / *Recherches agronomiques et forestières*
dans l'Arc Alpin (P. Rieder, H. R. Heinemann)

Modul / Module 6 20.00 - 22.00

**Wirtschaftliche Entwicklung und sozio-kulturelle Integration /
Développement économique et intégration socio-culturelle**
(G. Tappeiner, Y. Preiswerk)

C. Raffestin (CH - Genève)

Du passé au futur: le développement économique et social
de l'Arc Alpin

T. Antoniotti (CH - Sion)

Die Reaktion der Alpenbewohner auf endogene und exogene
Änderungsprozesse

H. Pinggera (I - Schluderns)

Das kulturelle Umfeld und die wirtschaftliche Entwicklung als
Interaktionspole bei der Regionalentwicklung

Donnerstag, 15. September / Jeudi 15 septembre

Modul / Module 7 08.00 - 10.00

Regionalisierung / Régionalisation (H. Elsasser)

D. Wachter (CH - Zürich)

Thesen zur Regionalisierung aufgrund der Alpenkonvention

R. Schäfli (CH - Chur)

Wirtschaftsförderung im Kanton Graubünden -
unter besonderer Berücksichtigung der Regionen

P. Tschurtschenthaler (A - Innsbruck)

Bedeutung der Regionalisierung für die Regionalpolitik -
dargestellt am Beispiel der Tourismuspolitik im Tirol

Modul / Module 8 10.30 - 12.30

Alpenweite Kooperation / Coopération transalpine
(A. Cernusca)

M. Price (GB - Oxford)

Durchführung, Organisation und Ergebnisse des
MAB-6-Programmes

H. Lang (CH - Zürich)

Erfahrungen und Möglichkeiten alpenweiter Kooperation am
Beispiel des IGBP-Core-Projektes BAHC (Biospheric Aspects of
the Hydrological Cycle)

N. Petersen (European Science Foundation, F - Strasbourg)

Insight into the European Foundation - a short review on what ESF
might have achieved in the field of mountain ecology and other
related fields

H. Ott (Europäische Kommission, B - Bruxelles)

Alpenforschung aus der Sicht der EU-Umweltprogramme

Podium / Table ronde 16.30 - 18.30

**Alpenforschung - Forscher im Gespräch mit Betroffenen und
Entscheidungsträgern / Recherche alpine - chercheurs et
milieux concernés en dialogue** (P. Rieder)

Abendveranstaltung / Soirée ab 18.30

Freitag, 16. September / Vendredi 16 septembre

Synthesemodul / Module de synthèse 08.00 - 13.00

Ergebnisse der Module 1 - 8 und Aktionsplan (Moderatoren)
Résultats des modules 1 - 8 et plan d'actions (modérateurs)

Allgemeine Informationen / Informations générales

Lokalitäten / Localités

Alle offiziellen Veranstaltungen des AlpenForums finden im Saal des Klosters Disentis statt. Die Lokale der Arbeitsgruppen und Workshops werden an Ort angekündigt.

Unterkunft: Hotels Alpsu, Baur, Bellavista, Cucagna
Mittag- und Nachtessen: Hotel Cucagna

Toutes les manifestations officielles du ForumAlpin se déroulent dans la salle du couvent de Disentis. Les locaux réservés aux groupes de travail et aux workshops seront annoncés sur place.

Logement: Hôtels Alpsu, Baur, Bellavista, Cucagna
Repas midi et soir: Hôtel Cucagna

Tagungsbüro / Bureau du Forum

Das Tagungsbüro ist im Hotel Cucagna eingerichtet.

Öffnungszeiten:

- | | |
|--|--|
| • Sonntag, 11. September | 17.00 – 22.00 |
| • Montag – Donnerstag, 12. – 15. September | 07.30 – 08.00 13.00 – 14.00
18.00 – 19.00 |
| • Freitag, 16. September | 07.30 – 08.00 |

Le bureau du Forum se trouve dans l'hôtel Cucagna.

Heures d'ouverture:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| • Dimanche 11 septembre | 17.00 – 22.00 |
| • Lundi au jeudi 12 au 15 septembre | 07.30 – 08.00 13.00 – 14.00
18.00 – 19.00 |
| • Vendredi 16 septembre | 07.30 – 08.00 |

Übersetzung / Traduction

Offizielle Sprachen sind Deutsch und Französisch. Referate und Diskussionen im Rahmen der Module sowie das Podium werden simultan übersetzt. Beiträge in Englisch sind möglich.

Les langues officielles sont l'allemand et le français. Les exposés et les discussions dans le cadre des modules et de la table ronde seront traduits simultanément. Des contributions en anglais sont possibles.

Klima, Ausrüstung / Climat, équipement

Disentis (1143 m.ü.M.) liegt in der alpinen Klimazone. Die mittleren Temperaturen im September betragen 16 C° (mittags) bzw. 7 C° (abends). Die Teilnahme an der Exkursion erfordert gutes Schuhwerk und wetterfeste Kleidung.

Disentis (altitude 1143 mètres) est situé dans la zone climatique alpine. Les températures moyennes en septembre sont de 16 C° (midi) et de 7 C° (soir). Pour l'excursion, il est nécessaire d'avoir de bonnes chaussures et des vêtements résistant aux intempéries.

Freizeitaktivitäten / Loisirs

Das Freizeitprogramm wird individuell gestaltet. Das Verkehrsbüro vermittelt folgende Aktivitäten:

Wandern (bis 3000 m.ü.M.), Tennis, Badminton, Billard, Sauna, Hallenbad (Hotel Disentiserhof und Sedrun).

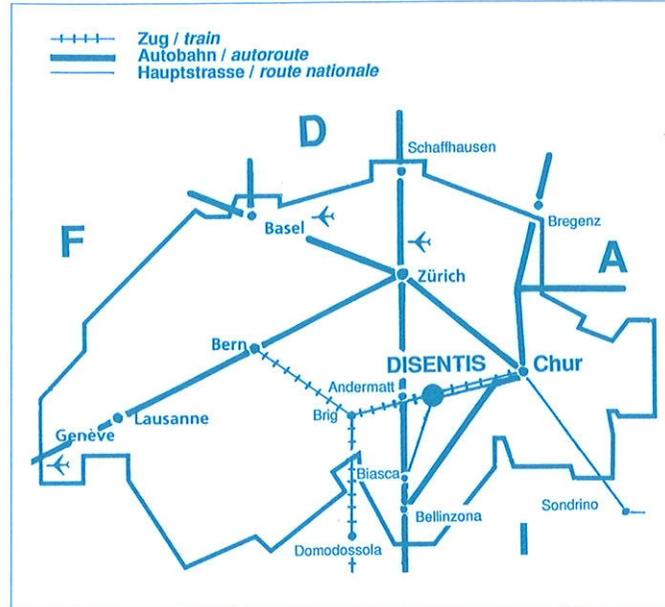
Le programme de loisirs est individuel. L'office de tourisme vous renseignera sur les activités suivantes: randonnées (jusqu'à 3000 m), tennis, badminton, billard, sauna, piscine couverte (hôtel Disentiserhof et Sedrun).

Anreise / Transports

Mit der Bahn ans AlpenForum – Au ForumAlpin en train !

Bahn / Train

- Von Zürich (Flughafen) via Chur nach Disentis
- Von Bern und Domodossola via Brig nach Disentis
- De Zurich (aéroport) à Disentis par Coire
- De Berne et Domodossola à Disentis par Brigue



Auto / Voiture

- Von Frankreich, Deutschland, Österreich:
Autobahn N13 (E43) bis Chur (Ausfahrt Reichenau),
Hauptstrasse 19 via Ilanz nach Disentis (52 km)
- Von Italien
Autobahn N2 (E35) bis Andermatt, Hauptstrasse 19 nach
Disentis (32 km), oder:
Autobahn N2 (E35) bis Biasca, via Lukmanier-Pass nach
Disentis (62 km)
- De France, d'Allemagne, d'Autriche:
Autoroute N13 (E43) jusqu'à Coire (sortie Reichenau), route
nationale (RN19) par Ilanz à Disentis (52 km)
- D'Italie
Autoroute N2 (E35) jusqu'à Andermatt, route nationale (RN 19)
à Disentis (32 km), ou:
Autoroute N2 (E35) jusqu'à Biasca, par le Col du Lukmanier
à Disentis (62 km)

Unterstützung / Parrainage

Folgende Institutionen unterstützen das AlpenForum '94:

- Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
- Kanton Graubünden
- Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftl. Forschung
- Schweiz. Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften
- Les institutions suivantes soutiennent le ForumAlpin '94:*
- Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
- Canton des Grisons
- Fonds national suisse de la recherche scientifique
- Académie suisse des sciences humaines et sociales

Wissenschaftliches Komitee / Comité scientifique

- Camartin Iso, Lehrstuhl für Rätomanische Literatur und Kultur, ETHZ und Universität, CH-Zürich
- Cernusca Alexander, Institut für Botanik, Universität, A-Innsbruck
- Chemini Claudio, Centro di ecologia alpina, I-Viote del Monte Bondone / Trento
- Danz Walter, Präsident CIPRA-Deutschland, D-München
- Elsasser Hans, Geographisches Institut, Universität, CH-Zürich
- Gillet François, Pôle universitaire et scientifique Européen, F-St-Martin-d'Hères
- Gumuchian Hervé, Laboratoire de montagne alpine, Institut de géographie alpine, Université Joseph Fourier, F-Grenoble
- Hanselmann Kurt, Institut für Pflanzenbiologie, Abt. Mikrobiologie, Universität CH-Zürich
- Heitzmann Peter, Landeshydrologie und -geologie, Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft, CH-Bern
- Messerli Paul, Geographisches Institut, Universität, CH-Bern
- Müller Jürg Paul, Bündner Naturmuseum, CH-Chur
- Paravicini Agostino, Faculté des lettres, Histoire médiévale, Université, CH-Lausanne
- Preiswerk Yvonne, Institut universitaire d'études du développement (IUED), CH-Genève
- Raffestin Claude, Dépt. de géographie, Université, CH-Genève
- Schönenberger Walter, Eidg. Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft WSL, CH-Birmensdorf
- Strasser André, Institut de géologie, Université, CH-Fribourg
- Stucki Erwin, Antenne romande de l'institut d'économie rurale, EPFL, CH-Lausanne
- Tappeiner Gottfried, Institut für Wirtschaftstheorie und -politik, Universität, A-Innsbruck
- Wraber Tone, Abt. für Biologie, Biotechnische Fakultät, Universität, Slo-Ljubljana
- Wyder Jörg, Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für das Berggebiet, (SAB), CH-Brugg

Kontaktadresse / Adresse du Forum
Bis 9. September 1994 / Jusqu'au 9 septembre

SANW, Bärenplatz 2, CH-3011 Bern
Tel. +41-31 312 33 75, Fax +41-31 312 32 91

11. – 16. September 1994 / Du 11 au 16 septembre 1994

AlpenForum, Hotel Cucagna, CH-7180 Disentis

Tel. +41-81 947 59 56, Fax +41-81 947 48 88